

УДК 81.2

М 482

*Печатается по решению редакционно-издательского совета  
Южного федерального университета  
(протокол №3 от 23 ноября 2015 г.)*

**Рецензенты:**

кандидат педагогических наук, доцент кафедры ЛО **Каширина Н.А.**,  
кандидат педагогических наук, доцент кафедры немецкого языка ТГПИ им.  
А.П. Чехова **Краснощеков Е.В.**

Мельник О.Г. Перевод в сфере профессиональной коммуникации: учебное пособие. - Таганрог: Изд-во ЮФУ, 2015. - 90 с.

Под общей ред. Ю.В. Приваловой, канд. пед. наук, зав. кафедрой лингвистического образования.

Данное пособие содержит необходимый лексический и грамматический материал, предназначенный для овладения и совершенствования навыков перевода англоязычных статей в области профессиональной коммуникации. Пособие снабжено большим количеством примеров и упражнений для самостоятельной работы.

Предназначены для студентов дневной формы обучения специальности «Перевод и переводоведение» по направлению «Лингвистика», а также студентов, изучающих переводоведение.

© ЮФУ, 2015

© О.Г. Мельник, 2015

## ОГЛАВЛЕНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ .....	5
ТЕМА 1. ОСОБЕННОСТИ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ .....	7
ТЕМА 2. ЛЕКСИЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАЦИИ.....	13
ТЕМА 3. РОЛЬ КОНТЕКСТА ПРИ ПЕРЕВОДЕ .....	18
ТЕМА 4. ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНАЯ ЛЕКСИКА.....	25
ТЕМА 5. НЕОЛОГИЗМЫ . .....	33
ТЕМА 6. ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА АББРЕВИАТУР .....	39
ТЕМА 7. ПЕРЕВОД ТЕРМИНОВ .....	44
ТЕМА 8. ПЕРЕВОД СВОБОДНЫХ СЛОВСОЧЕТАНИЙ .....	48
ТЕМА 9. ПЕРЕВОД ТРАДИЦИОННЫХ СЛОВСОЧЕТАНИЙ .....	55
ТЕМА 10. ПЕРЕВОД ЗАГОЛОВКОВ.....	65
Приложение .....	70
Заключение .....	71
Библиографический список: .....	72